

## مكتب المساءلة – Office of Accountability

- نستجيب لاهتمامات المجتمعات المتأثرة بالمشروعات التي تدعمها شركة أوبيك واهتمامات الجهات الراعية للمشروعات
- نساهم في ضمان الالتزام بمتطلبات سياسة شركة أوبيك
- نساند مهمة شركة أوبيك التنموية

### هدفنا

- توفير آلية مستقلة يستطيع من خلالها الأفراد المتأثرين بالمشروعات التي تدعمها شركة أوبيك التعبير عن مشاكلهم والقيام بحلها
- المساعدة على ضمان الالتزام بمتطلبات سياسة شركة أوبيك
- تقديم خدمات حل المشاكل ومراجعة مدى التقيد بالسياسات بطريقة تتسم بالإنصاف والموضوعية والشفافية لجميع الأطراف المعنية

### خدمات مكتب المساءلة

- خدمات حل المشاكل ومراجعة الالتزام بالسياسات للمجتمعات المحلية وللجهات الراعية للمشاريع
- دليل المستخدم للخدمات (للمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى [www.opic.gov](http://www.opic.gov))
- سجل يوضح للجمهور خطوات حل المشاكل وإجراءات مراجعة الالتزام بالسياسات (للمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى [www.opic.gov](http://www.opic.gov))

### إجراءات مكتب المساءلة

#### طلبات الاستشارات الخاصة بحل المشاكل أو مراجعة الالتزام بالسياسات

إذا كنت وغيرك من أفراد مجتمعك تعتقدون أنكم تأثرتم أو قد تتأثرون على نحو سلبي وبطريقة مباشرة بسبب مشروع تدعمه شركة أوبيك، أو إذا كنتم تعتقدون أن شركة أوبيك لم تقيد بسياساتها أو إجراءاتها البيئية أو الاجتماعية أو تلك المعنية بحقوق الإنسان وحقوق العمال، فيمكنكم تقديم طلب لحل المشكلة أو لمراجعة مدى التقيد بهذه السياسات والإجراءات إلى مكتب شركة أوبيك المستقل لشؤون المساءلة.

يمكن لأي منظمة غير حكومية محلية أو لأي شخص آخر يمتلك التقدم بمثل هذا الطلب نيابة عنك. وفي بعض الظروف الاستثنائية، أو إن لم يكن لديك تمثيل محلي، قد يجوز لمنظمة دولية غير حكومية بتمثيلك. ويمكنك أن تطلب من مكتب المساءلة أن يتعامل مع هويتك بسرية.

#### معلومات الاتصال

مكتب المساءلة شركة الاستثمار الخاص الخارجي  
Office of Accountability - Overseas Private Investment Corporation  
1100 New York Ave., NW - Washington DC 20527, USA  
هاتف: 202-336-8543  
فاكس: 202-408-5133  
[accountability@opic.gov](mailto:accountability@opic.gov) - [www.opic.gov](http://www.opic.gov)

## ما هي الطلبات المؤهلة؟

حتى تستطيع التقدم بطلب، يجب أن تكون قد ناقشت اهتماماتك مع الأطراف المعنية الأخرى (من يقوم برعاية المشروع أو المجتمع المتأثر بالمشروع) أو مع العاملين في شركة أوبيك. وإن لم يكن الرد مرضياً لك، تستطيع أن تتقدم بالطلب إلى:

مكتب المساءلة  
شركة الاستثمار الخاص الخارجي  
Office of Accountability  
Overseas Private Investment Corporation  
1100 New York Ave., NW  
Washington DC 20527, USA  
[accountability@opic.gov](mailto:accountability@opic.gov)

## كيف أقوم بإعداد الطلب؟

أكتب رسالة إلى مكتب المساءلة:

- تتضمن أسم و/أو وصف مختصر للمشروع الذي تدعمه شركة أوبيك
- وصف عن الضرر أو الأذى المحتمل أو الفعلي الذي يتعرض له المجتمع المحلي أو الجهة الراعية
- إذا كان الأمر متعلقاً بحل المشاكل، قم بالإشارة إلى الكيفية التي ناقشت بها اهتماماتك مع الجهة الراعية للمشروع أو المجتمع المحلي أو العاملين في شركة أوبيك، وكذلك السبب وراء عدم رضاك عن التفسير الذي قدموه أو الإجراء الذي وعدوا باتخاذ
- إذا كان الأمر يتعلق بمراجعة مدى التقيد بالسياسات والإجراءات، صف أوجه التقصير أو الإهمال الذي تعتقد أن شركة أوبيك مسؤولة عنهما

إذا كنت تمثل مجموعة متأثرة بالمشروع، فعليك أن ترفق بالطلب ما يثبت أنك تقوم بالفعل بتمثيل المجموعة. وإذا كنت تمثل جهة راعية للمشروع، فأنت بحاجة لتقديم ما يثبت بأنك تتمتع بصلاحيات اتخاذ الإجراءات اللازمة.

## ماذا يحدث للطلب؟

عندما يتلقى مكتب المساءلة طلباً مستوفياً للمعلومات المطلوبة (أنظر أدناه)، فإنه يقوم بتسجيل الطلب في السجل العام.

يقوم مكتب المساءلة بتقييم مدى أهلية الطلب المقدم وذلك بناء على معايير محددة (انظر إلى موقع [www.opic.gov](http://www.opic.gov) للمزيد من التفاصيل) ومن ثم يقوم المكتب بإخبار صاحب الطلب عما إذا تم قبول طلبه.

إذا ما تم قبول الطلب، يقوم مكتب المساءلة بإجراء تحقيق أولي بشأنه.

إذا اختص الطلب بإيجاد حل للمشاكل، فقد يقوم مكتب المساءلة بزيارة موقع المشروع لمقابلة مقدم الطلب وغيره من الأطراف المعنية. إذا كانت الأطراف المعنية متفقة، يقوم مكتب المساءلة بتسهيل الحوار أو الوساطة بين الأطراف بهدف حل المسائل المطروحة بصورة عادلة.

إذا اختص الطلب بمراجعة مدى التقيد، فيقوم مكتب المساءلة بدراسة مدى تقيد شركة أوبيك بسياساتها وإجراءاتها البيئية والاجتماعية وتلك المعنية بحقوق العمال وحقوق الإنسان وذلك فيما يتصل بالمشروع الذي تدعمه الشركة.

يقوم مكتب المساءلة بإخبار الأطراف المعنية وكذلك إعلان نتائج عملية حل المشكلة أو إجراءات مراجعة مدى التقيد.

## نبذة عن شركة أوبيك

تم تأسيس شركة الاستثمار الخاص الخارجي (أوبيك) عام 1971 كوكالة تنمية تابعة للحكومة الأمريكية. ويقوم التمويل والتأمين للذات تقدمهما شركة أوبيك بمساعدة الشركات الأمريكية على الاستثمار الدولي وتشجيع التنمية الاقتصادية في أكثر من 150 بلداً من البلدان النامية والأسواق الناشئة في كل أنحاء العالم. وعلى مدى 34 عاماً من تاريخ الشركة، قامت شركة أوبيك بدعم استثمارات بلغت قيمتها 164 مليار دولار أمريكي وساعدت البلدان النامية على إيجاد أكثر من 732 ألف وظيفة في البلدان المضيفة.